

Vereinigung der
Segelflugveteranen
des Aeroclubs der Schweiz

Association des
Vétérans du vol à voile
de l'Aéro-Club de Suisse

Procès verbal de la 42ème Assemblée Générale du mardi 27 mai 2014, 14.15 h, à l'aérodrome de Montricher,

Traduction, en cas d'interprétations différentes le texte allemand fait foi.

Ordre du jour

1. Procès verbal de la 41ème AG du 28 mai 2013 à l'aérodrome d'Amlikon
2. Rapport annuel 2013-2014 du président, avec commentaires
3. Comptes annuels 2013, rapport du trésorier
4. Rapport des vérificateurs aux comptes 2013
5. Décharge du comité et du trésorier pour 2013
6. Cotisations pour 2015
7. Prix d'encouragement des juniors et dames ainsi que soutien de l'équipe nationale des juniors en 2013
8. Budget pour 2015
9. Sortie d'automne 2014, 18 septembre sur le Lac de Brienz
10. Chronique du vol à voile
11. Propositions individuelles des membres
12. Election complémentaire
13. Divers et communications

Bienvenue

Le président, Manfred Küng (MRK), souhaite la bienvenue chaleureuse aux 36 participants de la 42ème assemblée générale à l'aérodrome de Montricher. Cette année c'est la 5ème fois que les Championnats Suisses se tiennent à Montricher, la 1ère fois remonte à 1975, 4 ans après l'inauguration du nouvel aérodrome, ensuite 1980, 1988 et la dernière fois en 2001. Chaque fois, les Vétérans du vol à voile étaient présents, se sont sentis bien et ont apprécié le bon accueil. MRK remercie les organisateurs du CS 2014 et les deux groupes de Montricher d'avoir bien voulu nous accueillir une fois de plus. Un grand merci aussi pour l'apéro offert.

*Malheureusement la météo n'a de nouveau pas permis, comme déjà les derniers 3 ans, de participer au service de vol du championnat suisse. Les participants sont d'autant plus remerciés de leur présence tout en leur souhaitant une journée enrichissante. MRK salue ensuite particulièrement **nos invités**:*

Christophe Keckeis *Vice-Président des Vétérans du vol à moteur, Membre AVVV et ancien chef de l'armée suisse*

Verena Kiener *Représentante des femmes vélivoles*

Christophe Petitpierre *Nouveau Responsable vol à voile au secrétariat central de l'AéCS*

Marco Schnyder *son prédécesseur*

Nos hôtes :

Pascal Duport *Président du comité d'organisation du CS 2014*

Didier Kuttel *Vice-Président et Chef compétition du CS 2014*

Patrick Mégard *Président GGVM*

Jacky Lebreau *Président GVVM et Membre AVVV*

Environ 20 personnes se sont excusées, notamment :

Alfred Ramseyer *Président des Vétérans du vol à moteur*

Thomas Hurter *Président central de l'AéCS*

Xappi Mäder *Président de la Fédération suisse de vol à voile,*

Bruna Lanfranchi *Présidente de l'association des femmes vélivoles*

Jürg Fischer *Président des vétérans des modèles réduits*

Yves Burkhardt *Secrétaire Central de l'AéCS*

Emil Blumer *ancien Président FSVV, Jury CS, Membre AVVV*

Marc Robert *PR/Communication Secrétariat Central de l'AeCS*

Felix Kiser *ancien Secrétaire Central de l'AeCS*

Tous nous ont envoyés leurs meilleures salutations.

*Avant l'ouverture MRK passe la parole à **nos hôtes**:*

Pascal Duport nous souhaite la bienvenue au nom du Comité d'organisation du CS ainsi que des Clubs de Montricher. Il mentionne Marc Dugerdil et Gontran Gourdou et les remercie pour la création de Montricher.

Jusqu'à aujourd'hui 2 compétitions ont pu être réalisées. Grâce à la nouvelle technique des « Trackers » il est maintenant possible de suivre les compétitions, ce qui est très

attractif pour les spectateurs. Il nous souhaite une bonne journée et une Assemblée Générale fructueuse. En outre, il nous présente les responsables de l'organisation.

MRK lui remercie pour ces explications ainsi que pour l'apéro et le fait que nous sommes des invités bienvenus à Montricher.

Il passe ensuite au programme officiel de l'AG qui est conduite en deux langues par respect aux participants francophones présents.

1. Procès verbal de la 41ème AG du 28 mai 2013 à Amlikon

Le procès verbal a déjà été publié sur notre site Internet. Des copies imprimées sont disponibles. L'assemblée ne souhaite pas la lecture du document. Le PV est remercié et approuvé à l'unanimité.

2. Rapport annuel et commentaires du président

Le rapport a déjà été envoyé aux membres et se trouve aussi sur notre site Internet. Une lecture n'est donc pas prévue. Le président rappelle cependant encore quelques événements :

- L'AG avec 50 membres à l'aérodrome d'Amlikon avec apéro et lunch traditionnels. Malheureusement la journée de compétition a dû être neutralisée à cause du mauvais temps, comme déjà les deux années précédentes. Ainsi notre AG est devenu, une fois de plus, l'évènement majeure du jour.*
- La sortie d'automne sur le lac de Zurich, pour une fois ensemble avec les Vétérans du V&M, Avec 212 participants un plein succès. C'était l'occasion de marquer un signe en faveur d'une solidarité exemplaire entre aviateurs de différentes branches. C'est seulement unis que nous serons écoutés, ce qui est particulièrement vrai pour l'aviation sportive. Cette initiative fut largement appréciée. Nul doute que nous récidiverons lors d'une autre occasion dans le futur.*
- **Membres:** Malheureusement 12 membres nous ont quittés pour l'éternité depuis la dernière AG. L'assemblée se lève en leur mémoire.*

Malheureusement nous avons aussi dû enregistrer 6 démissions pour des raisons diverses. Nous devons faire avec, mais c'est dommage.

Par contre, il y a aussi du réjouissant à rapporter, c. à d. 24 nouvelles entrées depuis la dernière AG. Nous leur souhaitons une cordiale bienvenue. L'effectif d'aujourd'hui se chiffre à 603. Notre objectif est de maintenir un effectif au dessus de 600 membres. Un effort constant sur le plan de la publicité est donc demandé. Donc servez-vous des demandes d'inscription sur la table et amenez vos amis que ne

veulent toujours pas passer pour des vétérans. Sinon nous retomberons au-dessous du seuil de 600.

Site Internet: *Il fonctionne bien et est ouvert à tous les membres. Nous sommes intégré dans le nouveau Web-Site de la FSVV. Un nombre plus important de contributions serait bienvenu. Pour des publications il faut s'adresser à Peter Diggelmann ou au président.*

Comité : *Le comité s'est réuni deux fois en cours de l'année et a représenté l'AVVV dans diverses manifestations.*

Environnement du Vol à Voile : *Les difficultés provoquées par le flot de réglementations de ces dernières années, avec lesquelles l'aviation légère est confrontée, restent d'actualité. Jusqu'en avril 2015 les licences AESA devront être introduites également pour les pilotes de planeur. Le « médical » redeviendra obligatoire pour tous.*

L'aéroport de Berne envisage pour mars 2015 l'introduction d'une approche IFR GNSS (Global Navigation Satellite System) qui, si acceptée, apportera d'autres restrictions massives de l'espace aérien. L'AéCS, la FSVV et la Fédération du vol libre combattent le projet. Espérons qu'ils soient entendus.

Le rapport annuel et les commentaires du président sont approuvés avec acclamation.

3. Rapport annuel 2013, rapport du trésorier

Werner Locher explique les chiffres (Annexe 1). Comme la Chronique a pu être imprimée et distribuée en cours de l'année du rapport, les comptes se soldent avec une perte. Le montant important de la position « Porti » est dû aux frais de distribution de la Chronique.

4. Rapport des vérificateurs des comptes 2013

Les vérificateurs confirment d'avoir contrôlé les comptes et les ont trouvés corrects. Comme tous les vérificateurs sont absents, Werner Locher présente leur rapport au « Beamer ». Ce rapport contient aussi la demande d'approbation des résultats et la

décharge du trésorier et du comité. La tenue soignée des comptes par Werner Locher est appréciée et le rapport reçu avec acclamation.

5. Décharge du trésorier et du Comité pour 2013

La décharge est donnée par acclamation.

6. Cotisations 2015

L'assemblée confirme dans le cadre du point 7 sans opposition de maintenir la cotisation annuelle inchangée à CHF 30.- par membre.

7. Prix d'encouragement juniors et dames

Prix d'encouragement des juniors 2013

Les gagnants de 2013 sont :

- 1. Maxime Petit-Pierre (GGVVM)*
 - 2. Mario Straub (SG Lägern)*
 - 3. Roger Frei (FGZO)*
- Prix de stimulation : Yves Gerster (SG Bienne)*

Pour la première fois le prix d'encouragement pour dames a été décerné.

Gagnante: Christine Bürki (SG Cumulus + VSSF)

Pour 2014 le Comité propose de laisser les prix inchangés, soit 4 prix de 1'500.-, 1'250.-, 1'000.- et 500 francs, plus le prix de 1'000.- francs pour les dames.

Equipe nationale des juniors

Nous prévoyons de continuer avec une contribution de CHF 500 par pilote. Pour 10 pilotes il faudra donc compter CHF 5'000.-. Mais ce n'est pas un système d'arrosoir. Un pilote doit participer à 3-4 concours pour bénéficier pleinement de ce soutien financier.

Les propositions seront adoptées dans le cadre du budget.

8. Budget pour 2015

Le budget proposé se trouve en annexe 2. Après clôture du compte pour la Chronique, il retrouvera son cadre normal

Le budget est approuvé à l'unanimité.

9. Sortie d'automne le jeudi 18 sept. 2014, lac de Brienz

MRK précise que déjà 10 ans sont passés depuis la dernière sortie sur le lac de Brienz et que nous y retournerons cette année avec plaisir. Il remercie Bruno Ruchti et Werner Locher pour les travaux d'organisation. Bruno Ruchti, qui a pris le dossier en main, est en mesure de fournir encore les détails suivants :

La sortie le 18.09.14 sur le lac de Brienz commencera sur le MS Jungfrau à 11.45 h depuis Interlaken-Est et durera environ 4 heures. Comme Bruno a passé sa jeunesse à Brienz, il était en mesure de donner quelques renseignements sur les curiosités de la région.

10. Chronique du vol à voile

MRK présume que tous les membres de l'AVVV ont reçu leur exemplaire du livre en automne de l'année passée et qu'il n'est plus de nécessaire de le présenter. La Chronique ne s'adresse pas seulement aux vétérans, qui ont vécu une grande partie de l'histoire eux-mêmes, mais aussi à tous les vélivoles et même aux non-aviateurs qui s'intéressent à l'histoire de l'aviation en général.

Le livre est sorti en septembre 2013 dans une version allemande (1400 expl.) et une version française (400 expl.). Jusqu'à aujourd'hui environ 1100 exemplaires ont été distribués, dont plus de 600 gratuitement aux membres de l'AVVV et ca. 120 aux sponsors et aides. Le livre a été bien reçu et est apprécié. L'auteur est touché par le nombre important de réactions positives. Merci ! Nous pouvons parler d'un grand succès. Les coûts sont plus que couverts par les entrées de sponsors d'env. CHF 50'000. La contribution sans conditions promise de « Saab » est pourtant toujours ouverte.

Maintenant il faudra mettre en vente le stock restant aussi rapidement que possible en profitant de l'effet de l'actualité. Il pense à :

- De nouvelles campagnes-internet ensemble avec la publication du « download » des mises à jour annuelles de la Chronique. La Chronique 2013 sortira prochainement.*
- La vente à l'occasion de compétitions vélivoles (CR, CS, CSJ etc.), de camps vélivoles ainsi qu'aux conférences de vol à voile. Les groupes de vol à voile et d'autres institutions qui vendent des livres profiteront d'une commission.*
- Et finalement par la publicité de bouche à bouche par ceux qui sont déjà en possession d'un livre. Le livre plait et peut servir d'une manière excellente à faire connaître le vol à voile à un public plus large. Merci d'avance de votre assistance.*
- Distribution gratuite aux nouveaux membres, tant disponible en stock.*
- Des commandes peuvent être adressées à MRK. Un message E-mail suffit.*

Vreni Hildebrand remercie Manfred Küng pour le grand travail investit dans la Chronique.

11. Propositions individuelles de membres

Il n'y a pas de telles propositions à traiter, et la parole n'est pas demandée.,

12. Election complémentaire

Démission de Urs Bläsi.

UB a déclaré sa démission du Comité pour aujourd'hui. Urs a été élu au Comité à l'AG 2009 comme successeur de Hans Antenen subitement décédé. Urs était plus qu'un bon collègue du Comité. Urs était et restera un bon camarade. Ses bons contacts nous étaient très utiles, particulièrement pour l'organisation de notre voyage à la « Wasserkuppe » en 2011.

MRK a beaucoup apprécié de travailler avec Urs et le remercie pour ses services. Urs renonce expressément à un cadeau d'adieu pour ses 5 ans au Comité. Nous respectons son vœux, mais tous ses collègues au Comité se réjouiraient de le revoir au dîner qui suivra la prochaine séance du Comité en automne. Urs, nous espérons que tu acceptera cette invitation.

*Comme successeur, **Bruno Ruchti** est proposé à l'Assemblée. Depuis la séance du Comité en automne dernier Bruno assistait comme invité au Comité et a déjà fourni du travail utile. Dans le cadre du Point 9 Bruno se présente brièvement à l'assemblée avec son curriculum vitae et d'autres détails.*

Bruno Ruchti est élu au Comité à l'unanimité.

2014 n'est pas une année électorale. Des élections statutaires ont lieu dans un turnus de quatre ans, en 2016.

13. Divers et communications

MRK mentionne un point :

Lors de notre visite il y a 3 ans chez Schleicher et la « Wasserkuppe » plusieurs participants ont exprimé le désir d'entreprendre régulièrement de tels voyages.

Le weekend du 5./6. septembre 2015 aura lieu la 18^{ème} rencontre des « Oldtimer » à la Hahnweide. MRK a déjà parlé aux organisateurs et Tilo Holighaus. Nous pourrions combiner notre visite avec une visite de l'usine Schempp-Hirth à Kirchheim sous Teck.

Avec une nuitée, s'offrent soit le vendredi/samedi, soit même mieux, le dimanche/lundi (programme plus intéressant, meilleure flexibilité avec les hôtels).

Une brève enquête démontre un vif intérêt.

Thomas Fessler de la « Fondation pour l'histoire du vol à voile » remercie de l'intérêt exprimé pour la fondation. La fondation est intéressée en tout ce qui peut servir pour documenter l'histoire du vol à voile.

La parole n'est plus demandée. MRK remercie Werner Locher pour la régie au « beamer » et Hansjörg Bopp pour la rédaction du procès verbal.

MRK remercie les 36 participants de leurs présence et participation et déclare l'Assemblée close à 15.15h.

Rédacteur du protocole : Hansjörg Bopp

Traduction : Hansjörg Schweizer



Longtemps volé et resté jeune !

Comptes annuels 2013

COMPTE DES PROFITS ET PERTES

DEPENSES	Fr.	BUDGET Fr.	Comptes 2012 Fr.
Dépenses de l'administration	2'204.50	1'000	1'751.05
Taxes, frais de banques et ccp	5'213.46	1'100	622.15
Assemblée générale	335.50	600	230.00
Support sortie d'automne	3'236.80	3'000	3'020.80
Frais divers/amortissements/comité	1'640.00	1'600	2'530.00
Cadeaux et support des pilotes EJNS	9'421.00	9'700	7'721.00
Cadeaux divers	219.00	200	201.50
Chronique	43'128.68	0	630.20
Bénéfice		300	34'347.46
En total	65'398.94	17'500	51'054.16

RECETTES

Intérêts	360.15	300	336.75
471 Cotisations	14'130.00	14'200	14'330.00
Dons	4'034.00	3'000	3'377.41
Chronique	25'346.61	0	33'010.00
Excédent de dépenses	21'528.18	0	0.00
En total	65'398.94	17'500	51'054.16

BILAN

ACTIF

Caisse	-111.30		0.00
Compte chèque postal 60-10946-1	15'994.52		1'127.30
Compte chèque postal 92-688014-9	27'677.26		64'000.91
Banque Valiant Berne	18'508.05		18'454.20
Débiteur de l'impôt anticipé	285.80		180.10
Titres	2.00		2.00
En total	62'356.33		83'764.51

PASSIF

Payements d'avance des membres divers	120.00		
Fortune de l'association le 31.12.2012	83'764.51		
<i>Excédent de dépenses</i>	21'528.18	62'356.33	
Fortune de l'association le 31 décembre 2013		62'356.33	

Vereinigung der Segelflugveteranen

An die Jahresversammlung VSV 2014

Revisorenbericht 2013

Geschätzte Mitglieder,

Statutengemäss haben wir die Vereinsrechnung des Jahres 2013 stichprobenweise geprüft und dabei festgestellt, dass die vorgenommenen Buchungen mit den vorhandenen Belegen übereinstimmen.

Die Buchhaltung ist sauber und übersichtlich geführt.

Die Saldi von Bank und Postcheckkonto stimmen mit den jeweiligen Auszügen überein.

Die Jahresrechnung 2013 schliesst bei Einnahmen von Fr. 43'870.76 und Ausgaben von Fr. 65'398.94 mit einem Verlust von Fr. 21'528.18 ab. Darin enthalten ist ein Ausgabenüberschuss der „Segelflug-Chronik“ mit Fr. 17'782.07. Im Budget 2010 waren dafür Fr. 20'000 eingeplant gewesen.

Das Vereinsvermögen vermindert sich deshalb um diesen Betrag und beträgt per 31.12.2011 Fr. 62'356.33, inklusive Fr. 120.00 Vorauszahlung einzelner Mitglieder für 2014.

Die unterzeichneten Revisoren beantragen der Jahresversammlung, die Erfolgsrechnung für das Jahr 2013 und die Bilanz per 31.12.2013 zu genehmigen und dem Kassier Werner Locher sowie dem Vorstand für ihre ausgezeichnete Arbeit Entlastung zu erteilen.

Hittnau, 19. Februar 2014

Die Revisoren: Max Morf

 Peter Frei